

1 июля 2018 г.

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАТФЕЯ

глава VIII, стих 28 —

глава IX, стих 1

Церковно-славянский перевод

28. Во время оно пришедшу Иисусу на он пол, в страну Гергесинскую, сретоста Его два бесна от гроб исходяща, люта зело, яко не мощи никому минути путем тем.

29. И се, возописта глаголюща: что нама и Тебе, Иисусе Сыне Божий? пришел еси семо прежде времени мучити нас.

30. Бяше же далече от нею стадо свиний много пасомо.

31. Беси же моляху Его, глаголюще: аще изгониши ны, повели нам ити в стадо свиное.

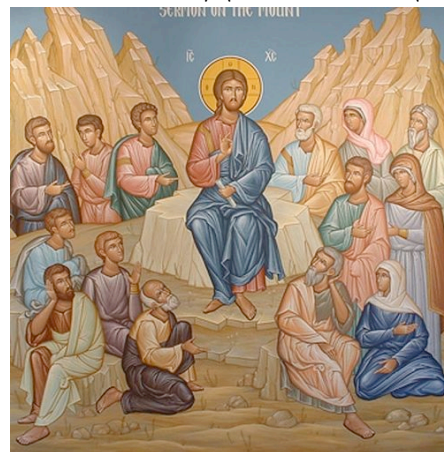
32. И рече им: идите. они же изшедше идоша в стадо свиное: и се, абие устремися стадо все по берегу в море, и утопоша в водах.

33. Пасущии же бежаша, и шедше во град, возвестиша вся, и о бесною.

34. И се, весь град изыде в сретение Иисусови: и видевше его, молиша, яко дабы прешел от предел их.

1. И влез в корабль, преjde и прииде во Свой град.

Неделя 5-я
по Пятидесятнице



Русский синодальный перевод

28. Однажды Иисус прибыл на другой берег в страну Гергесинскую, Его встретили два бесноватые, вышедшие из гробов, весьма свирепые, так что никто не смел проходить тем путем.

29. И вот, они закричали: что Тебе до нас, Иисус, Сын Божий? пришел Ты сюда прежде времени мучить нас.

30. Вдали же от них паслось большое стадо свиней.

31. И бесы просили Его: если выгонишь нас, то пошли нас в стадо свиней.

32. И Он сказал им: идите. И они, выйдя, пошли в стадо свиное. И вот, все стадо свиней бросилось с крутизны в море и погибло в воде.

33. Пастухи же побежали и, придя в город, рассказали обо всем, и о том, что было с бесноватыми.

34. И вот, весь город вышел навстречу Иисусу; и, увидев Его, просили, чтобы Он отошел от пределов их.

1. Тогда Он, войдя в лодку, переправился обратно и прибыл в Свой город.